



- | | |
|-----------|--|
| DE | Bedienungsanleitung
Akku-Excenterschleifer |
| ES | Manual de Instrucciones
Lijadora excentrica con bateria |
| GB | Instruction manual
Cordless orbital sander |
| FR | Mode d'emploi
Ponceuse excentrique sans fil |
| NL | Handleiding
Akku-Excenterschuurmachine |

Art.-Nr. 17845

ⒹⒺ = 3 – 8

ⒺⓈ = 9 – 14

ⒼⒷ = 15 – 20

ⒻⓇ = 21 – 26

ⓃⓁ = 27 – 32

Akku-Excenterschleifer Art.-Nr. 17845

Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Seite
• Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
• Bestimmungsgemäße Verwendung	3
• Zusätzliche Sicherheitshinweise für Excenterschleifer	3
• Gerätebeschreibung	5
• Technische Daten	5
• Betrieb	6
• Wartung und Pflege	7
• Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz	7
• Garantie	8

Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind die beiliegenden Allgemeinen Sicherheitshinweise und diese Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Excenterschleifer wird verwendet zum Schleifen von Flächen auf Holz, Kunststoff oder Metall bei Einsatz entsprechender Schleifmittel.

ACHTUNG: Der Excenterschleifer ist nicht für Nass-Schleifarbeiten geeignet!

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Excenterschleifer



Bei allen stauberzeugenden Arbeiten ist grundsätzlich eine Schutzbrille und eine Staubmaske zu tragen.

- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Verwenden Sie Schraubzwingen oder ähnliche Spannwerkzeuge zum Festhalten des Werkstücks. Es ist damit sicherer gehalten, als von Ihrer Hand.
- Schließen Sie eine Staubfang- oder Absaugvorrichtung an.
- Halten Sie die Abzugslöcher in der Schwingplatte sauber.
- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass sich keine Nägel, Schrauben oder sonstige Metallgegenstände im Werkstück befinden, welche das Schleifpapier zerreißen und die Schleifunterlage beschädigen können.
- Den Excenterschleifer erst ablegen, wenn die Schleifplatte vollständig zum Stillstand gekommen ist.

- Zum Einsetzen oder Wechseln des Schleifpapiers oder bei sonstigen Wartungsarbeiten unbedingt den Akkusatz entnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist und lassen Sie nichteingewiesene Personen das Gerät nicht benutzen.
- Die beim Schleifen entstehenden Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein (z.B. bleihaltige Anstriche, einige Holzarten und Metalle). Bei solchen Schleifarbeiten sind geeignete Schutzmaßnahmen erforderlich.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Akku

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Defekte Batterien und Akkus müssen in umweltfreundlicher Weise entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort abzugeben, wo Batterien oder Akkus der betreffenden Art verkauft werden.



Li-Ion

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/ oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Laden Sie nur den mit dem Ladegerät gelieferten Akku auf. Die Akkuspannung muss zur Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Verschmutzung erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien usw.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

Gerätebeschreibung

1. Betriebsschalter
2. Befestigungsclip
3. Akkusatz
4. Staubfangsack
5. Ausblasstutzen
6. Schleifteller mit Klettunterlage
7. Schleifpapier
8. Ladegerät

Technische Daten

Spannung	20 V \equiv
Leerlaufdrehzahl	10000 min ⁻¹
Schleifpapiergröße	125 mm
Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	87,3 dB(A)
Schallleistungspegel (LWA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	98,3 dB(A)
Vibrationsangabe Holz (Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²)	3,709 m/s ²

Li-Ion-Akku: Spannung 20 Volt \equiv , 2000 mAh
Ladezeit ca. 4 Stunden

Netzgerät: Pri: 100-240 V~/ 50-60Hz
Sec: 21,5 V \equiv / 0,5 A



Beim Arbeiten bitte unbedingt Schutzbrille, Staubmaske und Gehörschutz tragen!

Geräusch-/Vibrationsangaben

Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 62841

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladevorgang

- Vor dem Erstgebrauch muss der Akku-Satz (3) aufgeladen werden.
- Benutzen Sie zum Aufladen des Akku-Satzes nur das mitgelieferte Steckernetzgerät (8). Dieses Ladegerät ist auf den in Ihrem Akku-Werkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- Laden Sie den Akku-Satz nur auf, wenn die Umgebungstemperatur 10° - 40° C beträgt.
- Schließen Sie das Steckernetzgerät (8) ausschließlich an 230V-Wechselspannung an.
- Der Akku-Satz (3) darf unter keinen Umständen auseinandergebaut werden.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Ladebuchse des Akkus.
- Zum Abnehmen des Akku-Satzes den Befestigungsclip (2) des Akku-Satzes drücken und den Akku-Satz (3) nach oben aus der Maschine herausziehen.
- Stecken Sie den Stecker des Steckernetzgerätes in die Ladebuchse des Akkus.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Diode.
- Sobald die grüne Diode dauerhaft leuchtet, - nach ca. drei bis vier Stunden -, ist der Akku-Satz vollständig geladen und betriebsbereit.



Defekte oder verbrauchte Akkus müssen als Sondermüll entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Betrieb

Anbringen und Wechseln des Schleifpapiers

- Vor dem Schleifpapierwechsel Akkusatz (3) entnehmen!
- Abgenutztes Schleifpapier (7) von der Klettunterlage (6) abziehen.
- Legen Sie ein neues Schleifblatt auf die Schwingplatte und achten Sie dabei darauf, dass die Abzugslöcher im Schleifpapier mit denen in der Schwingplatte übereinstimmen.

Ein- / Ausschalten

Einschalten: Betriebsschalter (1) drücken (I = EIN)

Ausschalten: Betriebsschalter (1) drücken (O = AUS)

- Erst Maschine einschalten und danach auf das Werkstück aufsetzen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus, um erhöhten Verschleiß des Einsatzwerkzeuges und des Motors zu vermeiden.
- Bewegen Sie den Excenterschleifer mit gleichmäßig geringem Druck kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung über das Werkstück.
- Verkanten Sie den Excenterschleifer nicht, um ein Durchschleifen der Oberfläche zu vermeiden.
- Schalten Sie die Maschine nicht aus, während sie sich auf dem Werkstück befindet. Erst Maschine abheben und dann ausschalten.
- Benutzen Sie den Excenterschleifer niemals ohne Schleifpapier.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht mit der Hand ab, um ausreichende Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Eigenabsaugung mit Staubfangsack

- Schieben Sie den Staubfangsack (4) auf den Ausblasstutzen (5) auf.
- Zum Entleeren des Staubfangsacks (4) ziehen Sie den Staubfangsack nach hinten ab.
- **Hinweis:** Um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten, leeren Sie den Staubfangsack (4) rechtzeitig.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten an senkrechten Flächen so, dass der Staubfangsack (4) nach unten zeigt.

Fremdabsaugung

- Verbinden Sie den Absaugschlauch eines Staubsaugers mit dem Ausblasstutzen (5) am Elektrowerkzeug.
- Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.
- Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten an senkrechten Flächen so, dass der Absaugschlauch nach unten zeigt.

Pflege und Wartung

- **Vor allen Einstell- oder Reinigungsarbeiten ist der Akkusatz zu entnehmen!**
- Der Excenterschleifer ist wartungsfrei.
- Säubern Sie die Gehäuse hin und wieder mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Gehäuse angreifen können.

Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatz- und –Zubehörteile.
- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie bei Ihrem kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.
Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.

Bei evtl. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



02191/37 14 71



02191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Lijadora excentrica
Art.-no. 17845
Instrucciones de uso

Índice

Capítulo	Página
• Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas	9
• Uso según las normas	9
• Indicaciones de seguridad adicionales para el uso de la lijadora excentr.	10
• Descripción del aparato	11
• Datos técnicos	11
• Funcionamiento	12
• Mantenimiento y cuidados	13
• Piezas de recambio, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental	13
• Garantía	14

Indicaciones de seguridad generales



Antes de usar herramientas eléctricas es preciso leer y tener en cuenta este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas.

Uso según las normas

La lijadora trangular se usa para lijar superficies de madera, plástico o metal y usando los materiales de lijado correspondientes.

ATENCIÓN: la lijadora excentrica no es apta para trabajos de lijado con agua.

Indicaciones de seguridad adicionales para el uso de lijadoras excentrica



Es fundamental usar gafas de protección y una mascarilla antipolvo al realizar trabajos que producen polvo.

- Mantenga a niños y otras personas alejados de su lugar de trabajo.
- Utilice un sargento o herramientas de tensado similares para la sujeción de la pieza de trabajo. Así tendrá una sujeción más firme que si lo hace con la mano.
- Conecte un dispositivo de intercepción o de aspiración de polvo.
- Mantenga limpios los orificios de escape de la placa de lijado.
- Antes de comenzar a trabajar quite clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico que pudiera tener la pieza de trabajo para evitar daños en el papel de lija o en la placa de lijado.
- Soltar la lijadora excentrica únicamente cuando la lija se haya detenido por completo.

- Desconectar el batería para cambiar el papel de lija o para realizar otros trabajos de mantenimiento.
- Conservar el aparato de manera que no sea accesible para niños y nunca deje que personas que no saben manejarlo lo utilicen.
- El polvo que se genera al lijar puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo (p. ej. barnizados con contenido en plomo, algunos tipos de madera o de metal). En estos tipos de lijado hay que tomar las medidas de protección adecuadas.

Indicaciones de seguridad para el manejo de la batería

- **No abra la batería.** Peligro de cortocircuito.
- **Proteja la batería del calor (p. ej., también la radiación solar constante), el fuego, el agua y la humedad.** Peligro de explosión.
- **En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden salirse vapores.** Ventile la zona y acuda a un médico en caso de molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.



Li-Ion

- Las pilas y baterías defectuosas deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente y no a través de la basura doméstica. Vd. está obligado por ley a entregar las pilas y baterías viejas o gastadas en los puntos de recogida públicos de su municipio o en los lugares donde se vendan ese tipo de pilas o baterías.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Utilice el cargador únicamente cuando pueda estimar por completo todas las funciones y ejecutarlas sin limitaciones, o si ha recibido instrucciones al respecto.
- No permita nunca el uso del cargador a niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, faltas de experiencia o conocimientos o no familiarizadas con las presentes instrucciones.
- Supervise a los niños para asegurar que no jueguen con el cargador.
- Cargue solo la batería suministrada con el cargador. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.
- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Si el agua penetra en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el cargador limpio. La suciedad aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe el cargador, el cable y el conector antes de cada uso. No utilice el cargador si detecta daños. No abra el cargador por su cuenta y encargue sus reparaciones únicamente a personal técnico cualificado, solo con recambios originales. Los cargadores, los cables y los conectores con daños suponen un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- No opere el cargador sobre una superficie fácilmente combustible (p. ej., papel, tejidos, etc.) o en un entorno combustible. Peligro de incendios por el calentamiento del cargador al cargar.

Descripción del aparato (ilustr. 1)

1. Interruptor de funcionamiento
2. Clip de sujeción
3. Juego de baterías
4. Bolso colector de polvo
5. Boquilla de expulsión
6. Placa de lijado
7. Papel abrasivo
8. Cargador

Datos técnicos

Tensión	20 V \equiv
Número de movimientos	10000 min ⁻¹
Tamaño del papel de lija	125 mm
Nivel de presión acústica (LPA) (Tolerancia K = 3 dB)	87,3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA) (Tolerancia K = 3 dB)	98,3 dB(A)
Indicación de vibración (madera) (Tolerancia K = 1,5 m/s ²)	3,709 m/s ²

Li-Ion batería: spanning 20 V \equiv , 2000 mAh
oplaadtijd ca. 4 uur

Oplaadapparaat: Pri: 100-240 V~/ 50-60Hz
Sec: 21,5 V \equiv / 0,5 A



¡Usar gafas protectoras, mascarilla antipolvo y protección acústica para trabajar!

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según EN 62841

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y puede utilizarse como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para una estimación preliminar de suspensión.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y forma en la que ésta se utilice;
- Intente mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Las medidas ejemplares para reducir la carga de vibración son llevar guantes al utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que aun estando conectada trabaja sin carga).

Proceso de carga

- Antes de la primera puesta en funcionamiento se debe cargar el juego de baterías (3).
- Para cargar el juego de baterías utilice sólo el alimentador suministrado (8).
- Cargue el juego de baterías únicamente cuando la temperatura ambiental oscila entre 10° y 40° C.
- Conecte el alimentador (8) únicamente a una corriente continua de 230V.
- El juego de baterías (3) no debe ser desmontado bajo ningún concepto.
- Para extraer el juego de baterías accionar la clip de sujeción (2) del juego de baterías (3) y extraerlo tirando hacia arriba.
- Empujar el enchufe de alimentador (8) dentro el enchufe hembra de batería.
- Durante del proceso de carga se iluminan los LED rojo e indica el proceso de carga.
- Tan pronto como se enciende también el diodo verde durable, aprox. tras 3-4 horas, el juego de baterías está cargado completamente y listo para el funcionamiento.



Las baterías defectuosas y usadas deben eliminarse como basura especial y no deben colocarse con la basura doméstica normal.

Funcionamiento

Colocar y cambiar el papel de lija

- Desconectar siempre la batería (3) antes de cambiar el papel de lija.
- Extraiga el papel de lija (7) gastado.
- Coloque papel de lija nuevo en la placa de lijado (6) y ponga atención en hacer coincidir los orificios de escape del papel de lija con los de la placa de lijado.

Encendido / apagado

Encendido: subir el interruptor (1) la lijadora orbital (I = ON)

Apagado: subir el interruptor (1) la lijadora orbital (O = OFF)

- En primer lugar, conecte la máquina, y después colóquela sobre la pieza de trabajo.
- No ejerza una presión excesiva a fin de evitar un desgaste mayor de la herramienta utilizada y del motor.
- Desplace la lijadora excentrica sobre la pieza de trabajo con una presión leve y uniforme realizando movimientos circulares o alternando movimientos longitudinales y transversales.
- No ladee la lijadora excentrica para evitar un lijado excesivo de la superficie.
- No desconecte la máquina mientras se encuentre sobre la pieza. En primer lugar levante la máquina y después desconéctela.
- Nunca utilice la lijadora excentrica sin papel de lija.
- No tape los aperturas de ventilación con la mano, a fin de garantizar una refrigeración suficiente del motor.

Autoaspiración con bolso colector de polvo

- Coloque la bolso colector de polvo (4) sobre la boquilla de expulsión (5).
- Para vaciar la bolso colector de polvo (4) tire del bolso colector de polvo después.
- Indicación: Para garantizar una aspiración de polvo óptima, vacíe la bolso colector de polvo (4) oportunamente.
- Al trabajar superficies verticales sujete la herramienta eléctrica de forma que la bolso colector de polvo (4) quede en la parte de abajo.

Aspiración externa

- Conecte la manguera de una aspiradora a la conexión (5) del dispositivo en la herramienta eléctrica.
- El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar.
- Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno, o polvo seco utilice un aspirador especial.
- Al trabajar superficies verticales sujete la herramienta eléctrica de forma que la boquilla de conexión y la manguera de aspiración queden en la parte de abajo.

Cuidado y mantenimiento

- **¡Desconectar el batería antes de realizar trabajos de regulación o de limpieza!**
- La lijadora excentrica no requiere mantenimiento.
- Limpie la carcasa periódicamente con un paño seco.
- No utilice detergentes, ya que estos pueden dañar la carcasa.

Piezas de recambio, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental

- Utilizar piezas de recambio y accesorios originales únicamente.
- Si un día su aparato eléctrico ha llegado a tal nivel de desgaste que es necesario su reemplazo o no lo puede seguir utilizando, entonces está obligado a desechar el aparato en un puesto central de reciclado.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
- Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden contribuir a causar daños a las personas y al medio ambiente.



- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

2 años de garantía completa

El periodo de garantía de este aparato comienza a partir del día de adquisición. Envíenos el recibo original de compra como comprobante del día exacto de adquisición.
Durante el periodo de garantía, aseguramos:

- resolución gratuita de eventuales averías.
- reemplazo gratuito de todas las piezas defectuosas.
- servicio especializado y gratuito (es decir, montaje sin cargos por parte de nuestro personal de servicio)

Es condición indispensable que el error no se deba a una manipulación inadecuada.
Si tiene alguna duda o algún problema con la calidad del producto, diríjase inmediatamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dep. de servicios de reparación
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemania



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Orbital sander
Item No. 17845

Instruction Manual

Contents

Chapter	Page
• General safety precautions for power tools	15
• Intended use	15
• Specific safety precautions for Orbital sanders	15
• Tool description	16
• Technical specifications	16
• Operation	18
• Maintenance and care	19
• Spare parts, disused power tools and environmental protection	19
• Warranty	20

General safety precautions



Read and observe the enclosed general safety precautions and this operating manual before using power tools.

Intended use

The orbital sander is used for sanding surfaces on wood, plastic or metal, with the appropriate sanding material for each application.

WARNING: The orbital sander is not suitable for sanding wet surfaces!

Safety precautions specific to Orbital sanders



Wear protective goggles and a dust mask for all dust-generating work.

- Keep children and other persons away from your working area.
- Use screw clamps or similar clamping tools for holding the work pieces in place. This provides a much more secure grip than is possible with your hands.
- Install an exhaust unit or a dust catching device.
- Keep the vent holes in the sanding disc clean.
- Before beginning work make sure there are no nails, screws or similar metal objects in the work piece, as they can tear the sanding paper and damage the sanding pad.

- Do not put the orbital sander down until the sanding plate has come to a complete stop.
- Be sure to disconnect the battery set from the machine when inserting or changing the sanding paper, or while performing any other maintenance work.
- Store the appliance out of reach of children, and do not let anyone use it without instruction.
- The dust created from sanding can be noxious, flammable or explosive (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal.) Take suitable protective measures for such sanding jobs.

Safety instructions for handling the battery

- **Do not open the battery.** There is a danger of a short circuit.
- **Protect the battery from heat (e.g. also from permanent sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.
- **If the battery is damaged or used improperly, fumes may escape.** Ventilate the area and consult a doctor if you have any complaints. The vapors may irritate the respiratory tract.
- Defective batteries and battery packs must be disposed of in an environmentally friendly manner and do not belong in the household waste. You are legally obligated to take batteries and battery packs to public collection points in your community or to take them back to where batteries or battery packs of the same type are sold.



Safety instructions for battery chargers

- Only use the battery charger if you fully appreciate all the functions and can perform them without restrictions or have received appropriate instructions.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge and/or persons not familiar with these instructions to use the battery charger.
- Supervise children to ensure that they do not play with the battery charger.
- Only charge the battery supplied with the charger. The battery voltage must match the charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.
- Keep the battery charger away from rain or moisture. Water entering the battery charger increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Dirt increases the risk of electric shock.
- Check the battery charger, cable and plug before each use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself and only have it repaired by qualified specialists and only with original replacement parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the charger on easily inflammable surfaces (paper, textiles, etc.) or in inflammable environments. There is a risk of fire due to the heating of the charger during charging.

Tool description (fig. 1)

1. Operating switch
2. Fastening clip
3. Battery pack
4. Dust collecting bag
5. Extraction outlet
6. Sanding disc
7. Sanding paper
8. Charger

Technical specifications

Voltage	20 V
No-load speed	10000 min ⁻¹
Sanding paper size	125 mm
Sound pressure level (LPA) (Uncertainty K = 3 dB)	87,3 dB(A)
Sound power level (LWA) (Uncertainty K = 3 dB)	98,3 dB(A)
Vibration Wood (Uncertainty K = 1,5 m/s ²)	3,709 m/s ²

<u>Li-Ion battery:</u>	Voltage	20 V DC, 2000 mAh
	Charging time	abt. 4 hours

<u>Charging unit:</u>	Pri:	100-240 V AC / 50-60 Hz
	Sec:	21,5 V DC / 0,5 A



Please wear protective goggles, a dust mask and ear protection when working with your orbital sander!

Noise and vibration information

Measured values determined according EN 62841

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time.
- All parts of working cycles have to be considered (including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).

Charging procedure

- Before their first use, the battery set (3) must be loaded.
- Only use the provided adaptor (8) to charge the battery set.
- Only charge the battery set when the ambient temperature is within 10° - 40° C.
- Plug the adaptor (8) to a 230V alternating voltage source.
- The battery set (3) should under no circumstances be disassembled.
- To remove the battery set, press the attachment clip (2) on the top side of the battery set and extract the battery set (3).
- Connect the plug of the charger to the loading-socket of the battery-set.
- Red LED will light once the battery has been connected to the charger and the charging procedure will proceed.
- The battery set is completely loaded and ready for use once the green LED is lit and the red LED is OFF – after approximately 3-4 hours.



Defective or used battery sets must be disposed off in specialized refuse, and must not be placed in domestic refuse.

Operation

Attaching and changing the sanding paper

- Always remove the battery (3) from the machine before changing the sanding paper!
- Remove the used sanding paper (7) from the velcro sanding disc (6).
- Place a new sanding paper (7) on the velcro sanding disc (6) and make sure that the vent holes in the sanding paper coincide with those in the sanding disc.

Switching your finishing sander on and off

Switch on: press the switch (1) (I = ON)

Switch off: press the switch (1) (O = OFF)

- Turn the machine on first, and then put it on the work piece.
- Do not use excess pressure, or you risk increased wear on the attachment and the motor.
- Move the orbital sander over the work piece with low and steady pressure, in circles or alternating between the longitudinal and the crosswise directions.
- To prevent sanding through the surface, do not tilt the orbital sander.
- Do not turn the machine off while is it on the work piece. Lift the machine from the work piece first, and then turn it off.
- Never use the orbital sander without sanding paper.
- To ensure sufficient cooling of the motor, do not cover the ventilation slot with your hand.

Dust extraction with dust collecting bag

- Press the dust collecting bag (4) onto the extraction outlet (5).
- To empty the dust bag (4), pull the dust bag backwards.
- **Note:** In order to ensure optimum dust extraction, empty the dust collector (4) in good time.
- Always hold the power tool with the dust collecting bag (4) facing downwards, when working on vertical surfaces.

External dust extraction

- Connect the dust extraction hose of a vacuum cleaner to the extraction outlet (5) on the power tool.
- The external vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.
- When extracting dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, a special dust extractor has to be used.
- When working on vertical surfaces, hold the power tool with the dust extraction hose facing downwards.

Maintenance and care

- **Always remove the battery from the orbital sander, before carrying out any cleaning or servicing work on it!**
- The orbital sander is maintenance-free.
- Clean the housing occasionally with a dry cloth.
- Do not use cleaning agents, as they can corrode the casing.

Spare parts, disused power tools and environmental protection

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your electrical appliance is used so intensely that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obligated to dispose of the appliance at a recycling center.
- Contact your municipal waste collection service or your local authorities to find out where you can recycle your power tool.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a municipal waste collection site.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of improperly.



- The symbol with the crossed-out dustbin means that you must take this tool to a waste collection facility for the separate collection of electrical and electronic equipment.

Full 2-year warranty

The warranty period for this tool begins on the day of purchase. Please supply proof of the date of purchase by sending in the original receipt.

During the warranty period, we guarantee the following:

- Free repair of any defects.
- Free replacement of all defective parts.
- Free expert service (that is, assembly by our service personnel, free of charge).

This warranty is conditional upon the fault not being the result of improper handling.

If you have any questions or problems concerning quality or troubleshooting, please contact the manufacturer directly:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Service Department
Lempstraße 24

42859 Remscheid / Germany



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Ponceuse excentrique

Art. n° 17845

Mode d'emploi

Table des matières

Chapitres	Page
• Consignes générales de sécurité pour outils électriques	21
• Utilisation conforme	21
• Consignes de sécurité supplémentaires pour ponceuses excentrique	21
• Description du matériel	23
• Caractéristiques techniques	23
• Fonctionnement	24
• Maintenance et entretien	25
• Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement	25
• Garantie	26

Consignes générales de sécurité



Veillez lire et respecter les consignes générales de sécurité fournies avec les outils électriques et ce mode d'emploi avant de les utiliser.

Utilisation conforme

La ponceuse excentrique est destinée à poncer de surfaces de bois, de plastique ou de métal avec les papiers abrasifs adaptés.

ATTENTION : La ponceuse excentrique ne convient pas au ponçage sur des surfaces mouillées !

Consignes de sécurité supplémentaires pour ponceuses excentrique



Portez toujours un masque antipoussière, des lunettes de protection et des gants de travail lors des travaux dégagant de la poussière.

- Éloignez les enfants et toute autre personne de votre lieu de travail.
- Utilisez un serre-joint à serrage par vis ou un autre outil de serrage similaire pour fixer la pièce à poncer. Elle sera ainsi mieux fixée que si vous la teniez avec la main.
- Raccordez le dispositif collecteur de poussière ou d'aspiration.
- Gardez les trous d'aspiration dans la plaque vibrante propres.

- Avant de commencer à travailler, assurez-vous qu'il n'y ait pas de clous, de vis ou d'autres objets métalliques dans la pièce à poncer qui pourraient déchirer le papier de verre ou le support de ponçage.
- Uniquement déposer la ponceuse excentrique lorsque la plaque de ponçage est complètement arrêtée.
- Pour insérer ou remplacer le papier de verre ou pour tout autre travail d'entretien, retirez impérativement la batterie.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'appareil l'utiliser.
- Les poussières dégagées durant le ponçage peuvent être dangereuses pour la santé, inflammables ou explosives (par ex. peintures à base de plomb, certaines sortes de bois et de métaux). Pour ces travaux de ponçage, des mesures de protection adaptées doivent être prises.

Instructions de sécurité pour la manipulation de la batterie

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il y a un risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie contre la chaleur (par exemple également contre le rayonnement solaire prolongé), le feu, l'eau et l'humidité.** Il existe le risque d'explosion.
- **Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, des vapeurs peuvent s'échapper de la batterie.** Ventilez la zone et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- Les batteries défectueuses doivent être éliminées de manière respectueuse de l'environnement et ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Vous êtes obligé par la loi de déposer les batteries usées dans les lieux de collecte publics de votre commune ou dans les points de vente de batteries du type concerné.



Li-Ion

Instructions de sécurité pour les chargeurs

- Utilisez uniquement le chargeur si vous appréciez pleinement toutes les fonctions et pouvez les exécuter sans restriction ou si vous avez reçu des instructions appropriées.
- Ne permettez jamais aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances et/ou aux personnes ne connaissant pas ce mode d'emploi d'utiliser le chargeur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Charger uniquement la batterie fournie avec le chargeur. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas de batteries non rechargeables.
- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. Le fait que de l'eau pénètre dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La saleté augmente le risque de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, examinez le chargeur, le câble et le connecteur. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas vous-même le chargeur et ne le faites réparer que par des professionnels qualifiés et qu'avec des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et connecteurs endommagés accroissent le risque d'une électrocution.

- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il y a un risque d'incendie dû au réchauffement du chargeur pendant la charge.

Description du matériel

1. Interrupteur de service
2. Clip de fixation
3. Batterie
4. Sac à poussière
5. Tubulure de sortie d'air
6. Plaque vibrante
7. Papier-émeri
8. Chargeur

Caractéristiques techniques

Tension	20 V
Nombre de courses à vide	10000 min ⁻¹
Taille du papier de verre	125 mm
Niveau de pression acoustique (LPA) (Incertitude K = 3 dB)	87,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (LWA) (Incertitude K = 3 dB)	98,3 dB(A)
Vibrations bois (Incertitude K = 1,5 m/s ²)	3,709 m/s ²

Li-Ion Batterie: tension 20 V₌₌, 2000 mAh
Durée de chargement: env. 4 hrs.

Chargeur: Pri: 100-240 V~/ 50-60Hz
Sec: 21,5 V₌₌/ 0,5 A



Veillez impérativement utiliser des lunettes de protection, un masque anti-poussière et des protèges-oreilles lors de l'utilisation !

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 62841

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut être utilisée pour comparer les outils électriques.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour donner une idée du bruit causé.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la façon dont il est utilisé.
- Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. Pour réduire l'exposition aux vibrations vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de l'outil électrique ou limiter le temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être

prises en compte (par exemple, le temps durant lequel l'outil électrique est éteint et le temps durant lequel il est allumé sans contrainte).

Chargement

- Avant la première utilisation, la batterie (3) doit être chargée.
- Pour charger la batterie, utilisez le chargeur fourni (8).
- Chargez uniquement la batterie si la température ambiante se situe entre 10° et 40°C.
- Branchez exclusivement le chargeur (8) à un courant alternatif de 230V.
- La batterie (3) ne peut en aucun cas être démontée.
- Pour retirer la batterie, poussez sur le clip de fixation (2) de la batterie et retirez la batterie (3) en haut.
- Poussez la prise de chargeur dans le clip du batterie.
- Le diode rouge du batterie s'allume et indique l'avancement du chargement.
- Dès que la diode verte s'allume – après env. 3-4 heures -, la batterie est complètement chargée et prête à l'emploi.



Les batteries défectueuses ou usées doivent être éliminées avec les ordures spéciales et ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères.

Fonctionnement

Fixer et remplacer le papier de verre

- Retirez toujours la batterie de la machine avant de changer le papier de verre!
- Retirez le papier de verre (7) usé.
- Posez une nouvelle feuille de papier de verre (7) sur la plaque vibrante (6) et veillez à ce que les trous d'aspiration dans le papier de verre coïncident avec ceux de la plaque vibrante.

Marche / arrêt

Marche: poussez l'interrupteur (1) (I = ON)
Arrêt: poussez l'interrupteur (1) (O = OFF)

- Mettez la machine en marche avant de la placer sur la pièce à travailler.
- N'exercez pas une pression trop forte sur la ponceuse afin d'éviter d'user trop rapidement l'outil et le moteur.
- Déplacez la ponceuse excentrique en cercles ou alternativement en longueur et en largeur sur la pièce à poncer tout en exerçant une pression faible et uniforme.
- N'inclinez pas la ponceuse excentrique sur les bords afin d'éviter de transpercer la surface.
- N'éteignez pas la machine lorsqu'elle se trouve sur la pièce à travailler. Soulevez d'abord la machine, ensuite éteignez-la.
- N'utilisez jamais la ponceuse excentrique sans papier.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération avec la main afin de garantir le refroidissement nécessaire du moteur.

Aspiration des poussières avec la sac à poussière

- Emboîtez le sac à poussière (4) sur la tubulure de sortie d'air (5).
- Pour vider le cassette à poussière, tirez le sac vers l'arrière.
- Remarque : Pour obtenir une aspiration optimale des poussières, videz le sac à poussière (4) à temps.
- Lors de ponçages de surfaces verticales, tenez l'outil électroportatif de sorte que le sac à poussière (4) se trouve en bas.

Aspiration des poussières au moyen d'un aspirateur

- Emboîtez le flexible d'aspiration avec l'adaptateur d'aspiration (5) de l'outil électroportatif.
- L'aspirateur doit être conçu pour le type de matériau à poncer.
- Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utilisez un aspirateur spécial.
- Lors de ponçages de surfaces verticales, tenez l'outil électroportatif de sorte que le flexible d'aspiration se trouve en bas.

Maintenance et entretien

- **Retirez la batterie avant d'effectuer tout travail de réglage ou de nettoyage !**
- La ponceuse vibrante ne nécessite pas d'entretien.
- Nettoyez de temps en temps le boîtier à l'aide d'un chiffon sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants, ils pourraient attaquer le boîtier.

Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires originaux.
- Si un jour votre appareil électrique devait être usé au point de devoir être remplacé, ou si vous ne vous en servez plus, vous êtes tenu de jeter l'appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Vous obtiendrez les informations concernant les points de collecte pour votre outil électrique auprès de votre entreprise d'élimination des déchets ou de votre administration communale.
- Les appareils électriques contiennent des matières premières précieuses et réutilisables. En ramenant votre vieil appareil dans un centre de tri vous participez au recyclage de matières premières précieuses.
- Les appareils électriques contiennent également des produits dangereux pour l'environnement et pour la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement.



- Le symbole représentant une poubelle barrée indique que vous devez apporter l'appareil dans un centre de tri pour appareils électriques et électroniques afin qu'il soit recyclé.

2 ans de garantie pièces et main-d'œuvre

La durée de la garantie de cet appareil court à partir du jour de l'achat. Veuillez nous communiquer la date de l'achat en nous envoyant la preuve d'achat originale. Durant la période de garantie nous garantissons :

- la réparation gratuite d'éventuels dérangements.
- le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses.
- y compris un service technique gratuit (c.-à-d. le montage gratuit par nos techniciens).

À condition que le défaut ne provienne pas d'une utilisation non conforme.

Pour de plus amples informations ou en cas de problème de qualité, veuillez vous adresser directement au fabricant.

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Service des réparations
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

Excenter-schuurmachine

Art. nr. 17845

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

Hoofdstuk

	Pagina
• Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap	27
• Reglementair gebruik	27
• Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurmachines	27
• Beschrijving	28
• Technische gegevens	28
• Gebruik	30
• Onderhoud en verzorging	31
• Reserve-onderdelen, afgedankt elektrisch gereedschap en milieubescherming	31
• Garantie	32

Algemene veiligheidsvoorschriften



Voor het gebruik van elektrisch gereedschap dienen de bijgevoegde algemene veiligheidsvoorschriften en deze bedieningshandleiding gelezen en opgevolgd te worden!

Reglementair gebruik

De schuurmachine wordt gebruikt voor het schuren van vlakken op hout, kunststof of metaal met daarvoor geschikte slijpmiddelen.

OPGELET: De schuurmachine is niet geschikt voor nat schuren!

Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurmachines



Bij alle werkzaamheden waar stof bij vrij komt dient in principe een veiligheidsbril en een stofmasker gedragen te worden.

- Houd kinderen en andere personen uit de buurt van uw werkplek.
- Gebruik lijmschroeven of eender spangereedschap om het werkstuk op z'n plaats te houden. Dat is veiliger dan als u het met de hand zou doen.
- Sluit een stofopvang of -afzuiginrichting aan.
- Houd de afzuigaten in de trilplaat schoon.

- Zorg voor begin van het werk dat er zich geen spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen in het werkstuk bevinden. Deze kunnen het schuurpapier doen scheuren en de slijplaag beschadigen.
- De schuurmachine pas wegleggen als de schuurplaat geheel tot stilstand is gekomen.
- Bij het inzetten of verwisselen van het schuurpapier of bij andere onderhoudswerkzaamheden de accuset verwijderen!
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat uitsluitend geïnstrueerd personeel het apparaat gebruiken.
- Het stof dat bij het schuren ontstaat kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn (bijv. loodhoudende verf, enkele houtsoorten en metalen). Bij zulke schuurwerkzaamheden zijn gepaste veiligheidsmaatregelen nodig.

Veiligheidsinstructies voor de omgang met de accu

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte (bv. ook tegen continu zonlicht), vuur, water en vochtigheid.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen.** Verlucht de omgeving en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.
 - Defecte batterijen en accu's moeten op milieuvriendelijke wijze afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's af te geven bij de openbare inzamellocaties in uw gemeente of op de plaats, waar batterijen of accu's van het betreffende type worden verkocht.



Li-Ion

Veiligheidsinstructies voor laadtoestellen

- Gebruik het laadtoestel uitsluitend wanneer u alle functies geheel kunt inschatten en zonder beperking kunt uitvoeren, of indien u dienovereenkomstige instructies hebt ontvangen.
- Laat kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, een gebrek aan kennis en/of ervaring, dan wel personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, nooit toe het laadtoestel te gebruiken.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het laadtoestel spelen.
- Laad uitsluitend de bij het laadtoestel geleverde accu op. De accuspanning moet bij de laadspanning van het laadtoestel passen. Laad geen nietherlaadbare accu's op.
- Houd het laadtoestel uit de buurt van regen of nattigheid. Het indringen van water in een laadtoestel verhoogt het risico voor een stroomstoot.
- Houd het laadtoestel schoon. Verontreiniging verhoogt het gevaar voor een stroomstoot.
- Controleer het laadtoestel, het snoer en de stekker vóór ieder gebruik. Gebruik het laadtoestel niet wanneer u schade constateert. Open het laadtoestel niet zelf en laat het uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde laadtoestellen, snoeren en stekkers verhogen het risico voor een stroomstoot.
- Gebruik het laadtoestel niet op een licht ontvlambare ondergrond (bv. papier, textiel enz.), noch in een brandbare omgeving. Er bestaat gevaar voor brand wegens de opwarming van het laadtoestel die tijdens het laden optreedt.

Beschrijving

1. Bedrijfsschakelaar
2. Bevestigingsclip
3. Accuset
4. Stoftas
5. Uitblaasopening
6. Trilplaat
7. Schuurpapier
8. Oplaadapparaat

Technische gegevens

Spanning	20 V \equiv
Onbelast Toerental	10000 min ⁻¹
Schuurpapiergrootte	125 mm
Geluidsdrukkniveau (LPA) (Onzekerheid K = 3 dB)	87,3 dB(A)
Geluidsvermogen (LWA) (Onzekerheid K = 3 dB)	98,3 dB(A)
Trillingsinformatie Hout (Onzekerheid K = 1,5 m/s ²)	3,709 m/s ²

Li-Ion accu: spanning 20 V \equiv , 2000 mAh
oplaadtijd ca. 4 uur

Oplaadapparaat: Pri: 100-240 V~/ 50-60Hz
Sec: 21,5 V \equiv / 0,5 A



Bij het werk dient u beslist een veiligheidsbril en gehoorbescherming te dragen!

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 62841

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is volgens een genormeerd controleprocedé gemeten en kan ter vergelijking van het ene elektrawerktuig met het andere worden gebruikt.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een aanvankelijke inschatting van haperingen.
- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het feitelijke gebruik van het elektro-werktuig verschillen van de aangegeven waarde, al naar gelang de manier waarop het elektrowerktuig wordt gebruikt;
- Probeer om de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Voor-beelden van maatregelen om de vibratiebelasting te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het werktuig en het begren-zen van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld tijden, waarin het elektro-werktuig is uitgeschakeld, en tijden, waarin het werktuig wel is ingeschakeld maar zonder belasting loopt).

Het opladen

- Voor het eerste gebruik moet de accuset (3) worden opgeladen.
- Gebruik voor het opladen van de accuset alleen het meegeleverde oplaadapparaat (8).
- Laad de accuset alleen dan op als de omgevingstemperatuur 10° - 40° C bedraagt.
- Sluit het oplaadapparaat (8) uitsluitend op 230V-wisselspanning aan.
- De accuset (3) mag onder geen enkele voorwaarde uit elkaar worden gehaald.
- Om de accuset er uit te nemen drukt u op de bevestigingsclip (2) van de accuset, dan trekt u de accuset (3) er naar boven uit.
- Schuif de stopcontact van de oplaadapparaat in de oplaad-bus van het accuset.
- Als de accuset op de juiste manier is verbonden licht de rode diode op, wat laat zien dat de accuset geladen wordt.
- Zodra uitsluitend de groene diode - na ongeveer 3-4 uur – blijvend oplicht, is de accuset volledig opgeladen en bedrijfsklaar.



Defecte of verbruikte accu's moeten als bijzonder afval worden verwijderd, ze mogen niet in het huisafval terecht komen.

Gebruik

Aanbrengen en wisselen van het schuurpapier

- Voor het verwisselen van schuurpapier moet de accuset (3) uit het machine zijn getrokken!
- Trek een versleten schuurblad (7) van de velcro-pad.
- Leg een nieuw schuurblad (7) op de trilplaat (6) en zorg dat de afzuigopeningen in het schuurpapier daarbij samenvallen met die in de trilplaat.

In- / uitschakelen

Inschakelen: Druk de schakelaar (1) (I = IN)

Uitschakelen: Druk de schakelaar (1) (O = UIT)

- Eerst machine inschakelen en pas dan op het werkstuk zetten.
- Door geen overmatige druk uit te oefenen vermijdt u verhoogde slijtage van het inzetgereedschap en de motor.
- Beweeg de schuurmachine met gelijkmatige geringe druk met cirkelbewegingen of afwisselend overlangs en overdwars over het werkstuk.
- Houd de schuurmachine niet schuin, zodat u niet door het oppervlak heen schuurt.
- Schakel de machine niet uit zolang die zich op het werkstuk bevindt. Eerst de machine optillen en dan uitschakelen.
- Gebruik de schuurmachine nooit zonder schuurpapier.
- Dek de ventilatiegaten niet met de hand af, zodat voldoende koeling van de motor gewaarborgd is.

Eigen afzuiging met stoftas

- Plaats de stoftas (4) op de uitblaasopening (5).
- Voor het leegmaken van de stoftas (4) trek de stofbox naar beneden toe af.
- Aanwijzing: Om een optimale stofafzuiging te waarborgen, maakt u de stoftas (4) tijdig leeg.
- Houd het elektrische gereedschap bij het werken op verticale vlakken zodanig dat de stoftas (4) naar beneden wijst.

Externe afzuiging

- Steek de afzuigslang van een stofzuiger op de afzuigaansluiting (5) op het elektrische gereedschap.
- De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Gebruik bij het afzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend of droog stof een speciale zuiger.
- Houd bij werkzaamheden op verticale oppervlakken het elektrische gereedschap zo vast dat de afzuigslang omlaagwijst.

Verzorging en onderhoud

- **Verwijder de batterij voordat u gaat schoonmaken**
- De schuurmachine is onderhoudsvrij.
- Maak de behuizing af en toe schoon met een droge doek.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen, omdat die de behuizing kunnen aantasten.

Reserve-onderdelen, afgedankt elektrisch gereedschap en milieubescherming

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren.
- Als uw elektrisch apparaat op een dag zo intensief wordt gebruikt dat het vervangen moet worden, of als u er geen nuttig gebruik meer voor hebt, dan bent u verplicht het naar een centrale recyclingplaats af te voeren.
- Informatie over terugnamepunten van uw elektrische apparaat krijgt u bij uw gemeentelijke afvalbedrijf c.q. bij de betreffende gemeentelijke instanties.
- Elektrische apparaten bevatten waardevolle hergebruikbare grondstoffen. U draagt bij aan de recycling van waardevolle grondstoffen door uw oude apparaat op een centraal terugnamepunt af te geven.
- Elektrische apparaten bevatten ook stoffen, die bij ondeskundige verwijdering kunnen leiden tot schade aan mens en milieu.



- Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer staat voor de verplichting het gekenmerkte apparaat af te geven bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten.

2 Jaar volledige garantie

De garantieperiode voor dit apparaat begint op de dag van aankoop. De koopdatum kunt u aantonen door ons het originele aankoopbewijs toe te sturen.
In de garantieperiode garanderen wij:

- kosteloos verhelpen van eventuele storingen;
- kosteloos vervangen van alle onderdelen die defect raken;
- kosteloze, vakkundige service (d.w.z. montage door ons servicepersoneel hoeft niet te worden vergoed)

Voorwaarde is, dat de storing niet voortkomt uit onvakkundige behandeling.

Bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen kunt u zich direct tot de fabrikant wenden.

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afd. reparatieservice
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Duitsland



+49 2191/37 14 71



+49 2191/38 64 77



service@br-mannesmann.de

